

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 47 (1921)
Heft: 31

Artikel: Schieberfranzösisch
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-454761>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein Ausgleich

In der peinlichen Frage der Bestrafung der Kriegsverbrecher ist von beachtenswerter Seite ein Vergleich vorgeschlagen worden, der Deutschland die Ehre und Frankreich den Ruhm wahrt. Frankreich soll mit Rücksicht darauf, daß auch auf seiner Seite möglicherweise das eine oder andere Kriegsverbrechen verübt worden ist, geneigt sein, den neuen Vorschlag anzunehmen. Aus den 773 Ausführungsbestimmungen des Vergleiches sei unseren Lesern heute nur folgendes mitgeteilt:

Frankreich reicht eine neue Liste ein, die in einer besonderen Rubrik die von ihm gewünschten Strafen nennt. Deutschland wird das Recht zugestanden, den Prozeß in aller Form zu führen, die gesamten Prozeßkosten zu bezahlen und in seinen Urteilen bis zu 10 Prozent unter die notierten Strafen herunterzugehen. So braucht das Reichsgericht zum Beispiel anstatt 30 Jahre Suchtlaus nur 27 zu verhängen, ferner kann es dem Delinquenten, wenn gleichzeitig auf Ehrverlust erkannt wird, 10 Prozent seiner bürgerlichen Ehre belassen. Bei einem zum Tode Verurteilten genügt die Entfernung von neun Sehtel des verbrecherischen Kopfes. Lautet der Spruch (der Liste) auf dreifachen Tod, so will man sich ausnahmsweise mit einfacher Enthauptung begnügen. Steht der Verurteilte schon in hohem Alter, sodaß zu befürchten ist, er könne sich seiner Strafe durch den Tod entziehen, so tritt eine Verschärfung der Haft durch zeitweilige Nahrungsentziehung und Geißelung ein. Hat sich jemand der festgesetzten Strafe in der Tat durch frühzeitigen Tod entzogen, so behält sich der Siegerstaat das Verfügungsrecht über den Leichnam vor. S. n. r. k.

Abrüstung

Die Fiße macht sich stark bemerklich:
Es heißt bereits, daß diesmal wirklich
(und zwar kommt es vom Weißen Haus)
der Sriede breche endlich aus.

Endlich einmal ist ausgelastert,
mit guten Vorsätzen gepflastert
(wie es das Sprichwort schon verhieß)
der sanfte Weg zum — Paradies.

Nur wäre vor dem Slaggenstinken
die Kleinigkeit noch zu bedenken:
es kommt stets anders, als man glaubt,
und bei dem Srieden überhaupt.

So weit, in Büchern kann man's lesen,
ist auch schon Nikolaus gewesen,
und auf die Kopfkühlung von Haag
gab's einen heißen Julitag.

Und seit dem Völkerbundgeschöpfe
verhaut man sich erst recht die Köpfe.
Drum fürchte ich, im Sriedensspurt
steht eine 1a Mißgeburt.

Abraham a Santa Clara



Mägeli: Grüezi,
grüezi, Herr Mörgele!
Sind Sie au i die
Ustellig vo de
G'schlächtschränke
g'st?

Mörgele: Bhüet
mi d'r Herrgott, me
dhönnt sich ja goppel sälber e Chränket
hole. Da gang i scho lieber i dä neu
philosophisch Verei, wo um Stadtrat
Pflüger präsidiert wird. I ha nämml
immer g'meint, euß Stadtrat seied meh
Philosophie weder Tatmäntche. Jetz gseht
mes wieder, — ich ha Rächt gha!

Schieberfranzösisch

Herr Schiebermeier: Adieu, mon
coeur.

Srau Schiebermeier: Wieso mon
coeur? Irrst du auch nicht? Ich bin
doch weibliches Semin, also müßte
es doch heißen ma coeur.

Herr Schiebermeier: Was rediste
for Stuß? Bist du auch ein weibliches
Semin, so bin ich doch e Muskulum,
also heißt es mon coeur.

Srau Schiebermeier: Na ja, wenn
du also muskulös bist und ich feminös
bin, so verlangt es doch die bekannte
französische Galanterie, daß du mich
voraussetzt und daß du wenigstens
sagst: Adieu, ma mon coeur.

Sür wahrhaftige Begehelt

Traugott Ueberstand

Siegeslieder

1.

Pindar war ein Siegesfänger
In der Griechen großer Held,
Aber enger, immer enger
Ward, was einstens war so weit.
Marathon rich dem Platäa
Und auch Salamis verschwand
Und die alte Göttin Gää
Nahm die Sache in die Hand;
Gää, furchtbar, unermesslich
Alles irdische gear —
Aber, sie ist sehr vergeßlich
Und auch manchmal nicht ganz wahr.
Griechenland! Es kehrt nicht wieder,
Was dir Pindar zugewandt;
Heute singt dir Siegeslieder
Nur noch Traugott Ueberstand.

2.

Ludewig Quatorze, der Käufer
Stahl sich Straßburg, und kein Mann
Krächte danach, denn die Selten
War'n zum kräh'n nicht angetan.
Heute raubt man auch noch Länder,
Aber nicht so still und traut.
Polen jubelt: „Oberschlesien!“
Und der gall'sche Mann krächte laut.
Aber dieses gall'sche Krächchen
Säht doch ganz harmonisch drein,
Singt wie Pindar Siegeslieder
Und steckt sich das Rheinland ein.

3.

Wäre Pindar gar ein Brtte
Und mit Ostan verwoandt,
Könnt' er schöne Lieder singen
Von dem grünen Ireland.

4.

Oder wäre er ein Türke
Und ein singender Prophet,
Könnt' er schöne Lieder dichten,
Wie es in Ungora steht.

5.

Wär' er gar ein Bolschewiki,
An der Wolga Strand zu Haus,
Na, dann wär's mit dem Gesange
Un'sres Pindar aber aus.
Mensch! Du kannst noch leidlich wahren,
Wo man raubt, wenn man geseggt,
Aber niemals kannst du wohnen,
Wo man nichts zu essen kriegt.

Schlußgesang

Denn das ist die letzte Frage;
Alle Staatskunst ist geprellt,
Wenn der Himmel uns Sanktionen
Vor den leeren Magen stellt.

Traugott Ueberstand

Aus Wikwyla

Nun gibt's ein Breilichtsuchtlaus gar,
Nicht nur die Breilichtbühnen.
In Wikwyl sieht's schon manches Jahr,
Schön von der Sonne beschienen.
Gar mancher, der nicht weiß, wo aus und ein,
Möcht' schüßll gern in das Suchtlaus hinein.
Er denkt sich Wikwyl, weil er wunderfösig
Als Ortschaft, wunderweß, wie wösig.
Und steht erst zu spät, der seltsame Christ,
Daß ein Breilichtsuchtlaus — ein Suchtlaus ist

Briefkasten der Redaktion



M. S. i. T. In einer Klein-
kunsthöhle in Zürich wird
zur Zeit laut Zürich. Post eine
„freche Post“ gemimt, die
„allgemein gefiel“. Je frecher
desto besser! Das ist der Seg-
gen des Xinkittches, der nun
auf den Bühnen paralysiert
werden muß, wenn der Thea-
termob nicht einschlafen soll.
Der neue Herr des Pfauen-
theaters, Hr. Wenzler, wird
sich wohl darnach zu richten
wissen. Gruß!

K. h. i. W. In Deutschland gibt es jetzt Mu-
minlumgeld mit dem Bierflüßsprüchlein: „Sich regen
bringt Segen“. Aber nicht immer. Da wäre es
schon besser gewesen, wenn die Deutschen die
Hände in den Schoß gelegt, als sich während der
Kriegsjahre so amieselfösig „geragt“ hätten. Un-
ter dem Segen, der ihnen dadurch entstanden,
werden sie noch lange zu seufzen haben.

G. K. i. S. Die Saison-Zeltung des „Sund“
brachte jüngst einen Leitartikel mit dem aufregen-
den Titel „In der Jungfrau herum“. Nur immer
geschmackvoll. Schade, daß der Gustachus Keil-
eisen das nicht mehr erlebt hat! Salut!

Frühli. „Ein Heimatspiel in 2 Spielfunden“
das ist jetzt die neueste Bezeichnung für ein zeit-
genössisches Bühnenwerk. Koffenlich machen wir
diese liebliche Mode auch bald nach — nach be-
kannten Mustern. Schon wegen der „geldlichen
Lage“ diverser dramatischer Gesellschaften.

Fr. K. i. J. Es soll Schweizer geben, die in
Brasilien, Konstantinopel und in Afrika das denk-
bar möglichste an Fiße erlebt haben, aber finden,
daß dort 50 Grad leichter zu ertragen gewesen
seien als 30 Grad in Klimat-Alten! Die Luft-
strömung spielt eben bei den Hundstagen doch
eine Rolle und das zwischen Uell- und Zürichberg
seine Siedehitze ausströmende Käufermeer trägt
auch nicht gerade zur Abkühlung bei. Machen
Sie Wiße mit seiner Spitze bei der Särenhite
und schicken Sie sie an den Humorerhalter und
Mörgell-Palster, den nicht Haar-, aber Nebelspalter!

Jakob h. i. S. Nehmen Sie sich folgenden
Zois zum Muster, den die Kurdirektion eines
Bades im Lesesaal anbringen ließ: „Die werlen
Gäste werden ebenso höflich als dringend gebeten,
Zeltungen und Zeitschriften aus diesem Saale
nicht aus Versehen mitzunehmen“.

Nach Dornach. Lesen Sie die „Ballade vom
Steiner“ im Sempel, die ein hübsches Pendant
zu dem jetz. vom Nebelspalter gebrachten Bild
(Im Göttheanum-Garten) darstellt und u. a. fol-
gende Strophen enthält:

40 Stelnerlanerinnen
Lagen, saßen, knieten, standen
Um den blaffen gottverwandten
Geistermeister Rudolf Steiner.
40 Frau'n nichts desto minder
Schwuren in Vereinarung:
Höchstes Glück der Erdenkinder
Ist doch die Ver-Steiner-ung!

Swundernäski i. S. Die Eröffnung der Bahn-
linie Baden-Zürich fand keineswegs schon im
grauen Mittelalter, sondern erst am 9. August 1847
statt. Es ist also noch gar nicht so lang her und heute
schon kann man die gleiche Strecke auch im Flug
zurücklegen. Wie wird's in abermals 75 Jähr-
chen sein?

Einwendungen, denen nicht 20 Cts. in
Briefmarken zur Rücksendung belegen, wandern
wenn nicht verwendbar, in den Papierkorb.

Druck und Verlag:

Aktiengesellschaft Jean Frey, Zürich, Dianastr. 5/7
Telephon Selnau 10.13